

Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

26. Korespondencja Jana Karłowicza. Listy od Edwarda Galińskiego 1884.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

07
Бібліотека №-11: 237
ВІДДІЛ РУКОПИСІВ
№ Карм. 26/м. 1

Галицький Ед.
(Galinski Edu.)

Листи
до Карловича Іна.

1884.

Київ.

Іна. Карм.

м. пом.

Kijów



Krauwany Pawie!

Młowie III „Pamiętnika Filozoficznego” 20 r. 1883.
 kwalitatem piękną pracę Paicke p. t.: „Ordnung der kilka-
 dsiest narwisk miejscowości litewskich”. Nadmienię
 mi ona myśl zakomunikowania Panu madojatu,
 jako rebratem przed dwoma laty, pracując w podobnym
 kierunku. Szto mi wtedy więcej o stronę topograficzną,
 niż o filologiczną przedmiotu, choć i to ostatnie
 uwzględniłem w mierze, odpowiedniej moim skrom-
 nym zasobom przyrodnej wiedzy. — Z artykułów pań-
 skich w „Pamiętniku” czerpię pewność (a przynajmniej
 prawdopodobieństwo), iż do Dalnych prac podobnych
 * Krauwoney Pana — skrypta mi je przyjac się mogą. —
 Przesłać je miż Panu mam sobie za miły ob-
 wiązek, pod warunkiem zwrócenia mi ich, skoro
 Panu mi będzie, lub przesłane, już być potrzebne. —

Moja praca pochodzi z epoki, gdy, trudniąc się
nauczycielstwem na Litwie, napragnętem uciec
niemy mojej wytknąć dodatkową podstawę, na
której opierać byłoby można indukcyjną metodę
uczenia Geografii według podręcznika Jeskego.
Podstawą tą jest obrębanie się z okolicą, otaczającą
niektóre zamieszkania. Opracowałem więc wykre-
sając monografię tej okolicy według kilku porównaw-
czych źródeł (Słownik Geogr. Encyklop. Ortelbrauna (Wilka), Geografii
Guthkego, Etymologia Petrosela), a także i sporządziłem mapę
(2 wiorsły w 1"), którą porównywałem ze zwiastowaną
fotografii odpowiedniego kawałka mapy Głównego
Sztabu. Ze zaś umyślnie pominiętem na niej
napisy, więc została potrzeba utworzenia dwóch
spisów miejscowości: (Sygnacyjnego i alfabetycznego)
któreby mógłbym krytycy jej użyć. Oba te
spisy (zawierające 420 nomenklatur) dotychczas,
podziwiając rozródzenie losu, który dwóch ludzi

Dalekich, nieznanymy skłonił do pracy prawie
 identycznej. — Okolica, z której ten zasób narw po-
 czerpnęto leży w powiecie Świszczańskim (gub. wileński),
 a jej punktem centralnym jest folwark Sydgudyński,
 leżący pod $55^{\circ}21'3''$ szerok. półn. i $23^{\circ}28'56''$ dług. wsch.
 (od Paryża). — Znalesc' go można tylko na jednym z ar-
 kuszów mapy głównego Sztabu (3 mirosły w 1"), tym
 samym, który wieści miasto Świszciany (numeru i szeregu
 nie możemy odśledzić w papierach, ani w pamięci). — Pod nazwą,
 „okolica” rozumiem koło matematyczne, zakreślone
 z Sydgudyńskiem promieniem równym 10^4 i, a zacze-
 pając ku i wskazywając od Zachodu. Z przestąpieni, tym
 kołem objętej wnieziono wszystkie nazwiska do
spisów, podzielną je osiadał w półrocznych na
 4 części ponumerowane według sposobu, użyczonego
 w Trygonometrii: $\begin{pmatrix} 2 & 1 \\ 3 & 4 \end{pmatrix}$. — Bogactwo faktycznego
 materiału charaktem się wyrykał. Stawiając uogól-
 nienie w reszcie rękopisnym, którego nastąpi:

245
3
d. 7/19 Marca 1884, Kijów
Егоюна Валуковская 69

Stanowny Państwo,

Drisknij z całego serca za miłe pismo Pańskie, za jego ryvelime nad moją pracą, uwagi oraz wskazówki, z których skorzystałem przy pierwszej sposobności. Za dany spis nazw (cz. 350-359 włącznie) przesyłam Panu do dyspozycji bezwarunkowej, na własność.*

Skąd je brało? — odpowiedziałem niedoświadcznie, gdyż mapy odnosiły pod ręką nic mi mogły. Ograniczył stanowią czworokąt (nie kota), bieżący się odzworzyć na arkuszach: XII, 4 i XII, 5 mapy głównego sztabu przez zakreślenie z foliarsku Sydgudyski — kota o prawnieniu = 10 miostek i poprowadzeniu doń słuchanych od południa, Wschodu i Zachodu. Widnokrag ten, pomimo swej małości, zawiera o 2 gubernije (Wileński i Smoleński) i 4 powiaty (Smieciański, Wileński, Wilko-
miński; Nowoaleksandrowski).

*) Jakobin Laska, w. 2. str. 1000. nie przetrwał mi prawnie go na inny, cały i straszny papier.



Jeżeli u fotografa przechwyta się klisza powiększona, z której ona, mapę kopiowaniem nie, nadeiły Panu niebawem odbiły jej do Heidelbergu. —

Wypiód nazwy „Autokol” od „autokatalna” nie jest moim, lecz zaczerpniętym z Encyklopedyi (wielkiej) Orgelbranda, na podstawie której opierając się, nie jeden jeszcze dyplomat błąd ów powtórzy. — Sprostowanie zaś dotyczące końcówki „furt” (ford) zamierzam sobie trzymać w pamięci, — chowając zaś prawdziwą wdzierność. —

Co za szkoda, iż mi nie możemy komuni-
kować się osobiście! W szpargałach mam ni-
jedną rzecz ciekawą, jeżeli mi na zamknięciu,
to na wyryskaniu w b. ciastnych ramach
prywatnego kółka przemianą. — Czy czasem
w granicach pomiędzy $\frac{10}{22}$ Maja i $\frac{15}{27}$ Czerwca
nie będzie Pan bawił w Warszawie? Ja najchętniej
wtedy z pewnością dla sprawy, o której

duro. - Kryś, iż w ramian cośkolwiek
Dac' może, niła mi jst nad wnetki wyres.

Kuieru na dno, spodiewając się
D Prarownego Pana wieści i zasypając
Kru sordyczny niości stow
najwyższemu stuzę

Edw. Galicki



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.